DU MUSLIM AU MUHSIN

Collection « Au-delà » • Livret 6 sur 10

Le jugement

Rendre compte devant le plus Juste des juges



Univers Mu'min • Pour les adultes • UA-225

LES QUESTIONS DU JOUR

إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم

Le retour et le compte appartiennent à Allah.

« Vers Nous est leur retour. Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte. »

Coran 88:25-26 — traduction du sens.

EN QUELQUES MOTS

Après la résurrection et le rassemblement vient le **compte** (al-ḥisāb) : chacun rend compte de sa vie devant Allah, le plus Juste des juges. Ce livret t'explique ce que disent le Coran et la Sunna du jugement : les questions posées, le livre de chacun, les témoins, le **compte facile** du croyant que son Seigneur couvre, le danger des **droits des gens**, et ceux qui entreront sans compte. Il te propose surtout de **régler tes comptes ici-bas**, tant que c'est possible.

La dette oubliée



« Ton ardoise, on la règle quand ? »

Régler ses comptes aujourd'hui, c'est alléger ceux de demain.

Avant de commencer

UNE PROMESSE

Le mot « jugement » peut faire peur. Ce livret te montre qu'il est aussi une **promesse de justice** : aucune injustice ne restera sans réparation, aucun bien ne sera perdu, et le croyant sincère peut espérer un compte facile. À la fin, tu sauras ce que disent les textes sur le compte du Jour dernier, et tu sauras surtout **comment te préparer** : en réglant tes dettes, en réparant tes injustices et en te jugant toi-même avant d'être jugé(e).

Ce livret est le sixième de la collection « Au-delà » (UA-220 à UA-229), dans la porte « Croire au Jour dernier » de l'Univers Mu'min. Il suit la résurrection (UA-223) et le rassemblement (UA-224) ; il sera prolongé par la balance et les registres (UA-226), puis par le Paradis et l'Enfer (UA-227, UA-228).

La base de cette croyance a déjà été posée, en VF éditoriale, dans UA-188 (Comprendre l'īmān), dans UA-190 (Les six piliers de la foi, chapitre « Croire au Jour dernier ») et dans UA-204 (Les anges qui écrivent les actions). Ici, on ne répète pas le travail des anges scribes : on regarde ce qui se passe quand le registre est présenté.

Rappel important : le jugement fait partie du **ghayb**, l'invisible. Dans ce livret, **aucune image ne le représente** : ni livre remis dans les mains, ni balance, ni scène du Jour. Les illustrations montrent seulement des gestes de justice de notre vie à Dakar.

Chaque chapitre suit le même chemin

Repère	À quoi il sert
Je m'arrête	Une question miroir pour te regarder en face.
Je comprends	L'explication, en mots simples, avec le Coran et la Sunna.
Une image pour comprendre	Une petite histoire ou une comparaison pour retenir sans effort.
Je vis ma foi	Ce que cette croyance change, concrètement, dans ma journée.
Attention	Une erreur fréquente ou une précision importante.
Fiche mémo	L'essentiel en trois lignes. Tu peux la découper et la garder.
J'agis	Un seul petit pas concret, à faire dans les 24 heures.

BON À SAVOIR

Le Coran est la parole d'Allah. Ses passages sont accompagnés d'une traduction du sens en français. Le texte arabe est présenté selon la lecture Ḥafṣ, avec des couleurs de tajwīd. Les traductions rendent le sens ; elles ne remplacent pas le texte arabe.

Ce livret suit la **croyance ashʿarite**, enseignée avec le fiqh malikite en Afrique de l'Ouest et au Maghreb depuis des siècles. Les autres écoles sunnites de croyance (māturīdite, atharī) formulent parfois certains points autrement : quand une nuance compte, elle est signalée simplement, sans esprit de polémique. Si tu as une question, pose-la à ton enseignant.

Trois mots reviennent souvent : **islām** — la soumission à Allah, visible dans les actes ; **īmān** — la foi, qui vit dans le cœur ; **iḥsān** — l'excellence : adorer Allah comme si tu Le voyais.

Les explications, les images et les histoires sont des aides pour comprendre. Elles ne sont pas des textes révélés.

Le signe ﷺ après le nom du Prophète Muḥammad signifie : « qu'Allah prie sur lui et le salue ».

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE

COLLECTION AU-DELÀ

LE TAXI CONFIÉ







À Dakar, un chauffeur prend soin du taxi qui lui est confié et rend compte de son travail. Notre vie, notre corps et nos biens sont aussi des responsabilités : nous aurons à répondre devant Allah de l'usage que nous en faisons.

→ Ce qui m'est confié aujourd'hui, j'en rendrai compte demain.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà relèvent de l'invisible (ghayb). L'image éclaire une idée ; elle ne les décrit pas. Aucun personnage ne représente Allah.

Sommaire

Partie 1 — S’arrêter

1. Le miroir : si je devais rendre compte ce soir ? · 10 min

Partie 2 — Comprendre

2. Le compte (al-ḥisāb) · 15 min
3. Les questions du Jour · 15 min

Partie 3 — Comment se fait le compte

4. Le livre de chacun · 15 min
5. Les témoins · 15 min

Partie 4 — Les droits des gens et l’espoir

6. Le failli (al-muflis) · 15 min
7. Ceux qui entrent sans compte, et l’espoir · 15 min

Mes 7 jours • Je vérifie ma compréhension • Petit lexique • Fiche mémo à découper • Pour continuer le chemin • Fiche d’identification du livret

PARTIE 1

S’arrêter

Avant d’apprendre comment Allah juge, on regarde ses propres comptes.

Si l’on me demandait ce soir : « Qu’as-tu fait de ta journée, de ton argent, de ta santé ? », que répondrais-je ?

CHAPITRE 1

Le miroir : si je devais rendre compte ce soir ?

Regarder ses comptes, sans peur et sans honte.

JE M'ARRÊTE — QUESTION MIROIR

Y a-t-il quelqu'un à qui je dois de l'argent, et que j'évite un peu ?

Y a-t-il quelqu'un que j'ai blessé, et à qui je n'ai jamais demandé pardon ?

Si je devais expliquer aujourd'hui d'où vient mon argent et où il va, serais-je à l'aise ?

Je comprends

Dans la vie, nous rendons souvent des comptes : l'élève rend sa copie, le commerçant fait sa caisse, le trésorier de la tontine montre son cahier. On préfère toujours **avoir préparé ses comptes**.

Le Coran nous annonce un compte bien plus grand : celui du **Jour dernier**. Chacun se tiendra devant Allah et rendra compte de sa vie. Ce n'est pas une menace lancée pour faire peur : c'est une **vérité** qui donne du sérieux à chaque journée, et une **justice** qui console tous ceux qui ont été lésés.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ

« Pensiez-vous que Nous vous avions créés sans but, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous ? »

Sourate 23, verset 115 — traduction du sens

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE TAXI CONFIÉ

À Dakar, beaucoup de chauffeurs de taxi conduisent une voiture qui ne leur appartient pas. Le propriétaire la leur confie ; chaque soir, le chauffeur lui remet le versement et rend compte de la journée. Celui qui a bien travaillé rentre la tête haute.

Notre vie, notre corps, nos biens sont comme ce taxi : **un dépôt confié** (amāna). Ils nous appartiennent pour un temps, et nous en rendrons compte à Celui qui nous les a confiés.

→ Ce qui m'est confié aujourd'hui, j'en rendrai compte demain.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.

Je vis ma foi

Prends cinq minutes, au calme. Fais une liste honnête : **ce que je dois** (une dette, un objet emprunté, une promesse) et **à qui je dois des excuses**. C'est la première page de ta préparation.

FICHE MÉMO 1 **Mon point de départ** ✂

- ✓ Ma vie, mon corps et mes biens sont un dépôt confié par Allah.
- ✓ Le jugement donne un sens et une suite à chacune de mes journées.
- ✓ Mieux vaut préparer ses comptes que d'être pris au dépourvu.

J'AGIS Aujourd'hui, écris la liste de ce que tu dois et de ceux à qui tu dois des excuses.

PARTIE 2

Comprendre

Qui juge, comment, et sur quoi.

CHAPITRE 2

Le compte (al-ḥisāb)

Allah, le plus Juste des juges.

إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم

« Vers Nous est leur retour. Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte. »

Sourate 88, versets 25-26 — traduction du sens

Je comprends

Le **ḥisāb**, c'est le compte : Allah montre à Ses serviteurs leurs actes, leur en demande raison et leur fait connaître leur rétribution. Le Coran l'appelle **Yawm ad-Dīn**, le Jour de la rétribution, et **Yawm al-Ḥisāb**, le Jour du compte. Les savants d'Ahl as-Sunna sont unanimes : y croire fait partie de la croyance au Jour dernier.

Une justice parfaite

وَنَضَعُ ٱلْمَوَٰزِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ۖ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ

« Nous placerons les balances exactes au Jour de la Résurrection : aucune âme ne sera lésée en rien. Même s'il s'agit du poids d'un grain de moutarde, Nous le ferons venir. Nous suffisons pour faire le compte. »

Sourate 21, verset 47 — traduction du sens

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

« Allah ne lèse personne, fût-ce du poids d'un atome. S'il s'agit d'une bonne action, Il la double et donne de Sa part une énorme récompense. »

Sourate 4, verset 40 (extrait) — traduction du sens

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ۝ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ

« Quiconque fait un bien, fût-ce du poids d'un atome, le verra ; et quiconque fait un mal, fût-ce du poids d'un atome, le verra. »

Sourate 99, versets 7-8 — traduction du sens

Ici-bas, même le meilleur juge peut se tromper : il ne voit pas les cœurs, il peut être trompé par un faux témoin, il peut oublier un détail. Allah, Lui, **sait tout**, **voit tout**, et **n'a besoin de rien ni de personne**. Il est « le plus Juste des juges » (sourate 95, verset 8).

> *« Ô Mes serviteurs, Je Me suis interdit l'injustice et Je l'ai rendue interdite entre vous ; ne commettez donc pas d'injustice les uns envers les autres… Ô Mes serviteurs, ce ne sont que vos œuvres que Je compte pour vous, puis Je vous en rétribue pleinement. Que celui qui trouve un bien loue Allah, et que celui qui trouve autre chose ne blâme que lui-même. »*
>
> Hadith qudsī rapporté par Muslim d'après Abū Dharr — extrait, sens

La grâce et la justice

Les savants de l'école ashʿarite résument ainsi la manière dont Allah rétribue : **la récompense est une grâce** (faḍl), **la punition est une justice** (ʿadl). Allah ne doit rien à personne : quand Il récompense, c'est par pure générosité, car nos œuvres elles-mêmes sont un don de Sa part. Et quand Il punit, Il ne commet aucune injustice, car Il dispose de ce qui Lui appartient et Il ne punit que celui qui a mérité la punition selon ce qu'Il a annoncé.

> *« Aucun de vous n'entrera au Paradis par ses œuvres. — Pas même toi, ô Messager d'Allah ? — Pas même moi, à moins qu'Allah ne m'enveloppe de Sa grâce et de Sa miséricorde. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après Abū Hurayra — sens

CE SUR QUOI LES SUNNITES S'ACCORDENT

Allah **ne commet aucune injustice** : c'est une perfection qu'Il S'attribue Lui-même dans le Coran.

Les œuvres sont une **cause** que Allah a établie, mais l'entrée au Paradis est par Sa **miséricorde**. Les savants atharī et māturīdite l'expriment avec d'autres mots, sans désaccord sur l'essentiel.

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE MAÎTRE QUI CORRIGE LES COPIES

Un maître consciencieux corrige les copies de sa classe. Il ne connaît pourtant que ce qui est écrit sur la feuille : il ne sait pas si l'élève était malade ce jour-là, s'il a copié, ou s'il a fait de son mieux.

Allah, Lui, connaît la copie, l'intention, les circonstances et le cœur. Son jugement est **parfaitement juste**, et Il ajoute des points par **pure générosité**.

→ Aucune justice humaine n'égale la justice d'Allah ; aucune générosité n'égale Sa grâce.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.

FICHE MÉMO 2 Le compte ✂️

- ✓ Al-ḥisāb : Allah présente ses actes au serviteur et lui en demande raison.
- ✓ Aucune injustice, fût-ce du poids d'un atome : le bien est doublé, le mal n'est pas augmenté.
- ✓ La récompense est une grâce, la punition est une justice.

J'AGIS Lis la sourate 99 (az-Zalzala) avec la traduction du sens.

CHAPITRE 3

Les questions du Jour

La révélation nous aide à préparer le compte.

Je comprends : quatre domaines pour faire le point

Le Coran annonce que nous rendrons compte de nos actes et des bienfaits reçus (17:36 ; 102:8). Voici quatre domaines de réflexion pour préparer ce compte : ce tableau est une aide pédagogique, pas une liste exhaustive des questions du Jugement.

La question	Ce qu'elle veut dire	Pour me préparer
Ma vie : à quoi l'ai-je consumée ?	Le temps est mon capital : chaque jour qui passe ne revient pas.	Donner à chaque journée un peu d'adoration, de travail utile et de bien.
Ma science : qu'en ai-je fait ?	Savoir crée une responsabilité : ce que j'ai appris, l'ai-je mis en pratique ?	Appliquer une chose apprise avant d'en apprendre une autre.
Mes biens : d'où viennent-ils, où vont-ils ?	Deux questions pour l'argent : la source (licite ou non) et l'usage.	Vérifier ses revenus ; payer ses dettes et la zakāt ; dépenser sans gaspiller.
Mon corps : à quoi l'ai-je usé ?	La santé, la jeunesse, les forces sont un dépôt.	Utiliser ses forces dans le bien, tant qu'on les a.

إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ...

« L'ouïe, la vue et le cœur : de tout cela, on sera interrogé. »

Sourate 17, verset 36 (extrait) — traduction du sens

La prière, une priorité quotidienne

> *La prière est un devoir régulier qui structure la journée du croyant (Coran 4:103). Les prières surérogatoires complètent cette vie d'adoration, sans remplacer les prières obligatoires.*

Commence par prendre soin des cinq prières obligatoires. Si tu le peux, ajoute une prière surérogatoire connue, par exemple les deux rakʿa avant le Ṣubḥ (Muslim 725). Pour les détails, voir UA-138.

Le sang, première affaire jugée entre les gens

> *« La première chose qui sera jugée entre les gens, le Jour de la Résurrection, ce sont les affaires de sang. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après ʿAbdallāh ibn Masʿūd — sens

Ce hadith souligne la gravité du sang versé injustement. Prendre soin de ses prières et respecter les droits humains sont deux responsabilités inséparables.

Les grâces, aussi

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ

« Puis, ce jour-là, vous serez certes interrogés sur les délices. »

Sourate 102, verset 8 — traduction du sens

Un jour, le Prophète ﷺ, Abū Bakr et ʿUmar, poussés par la faim, furent reçus par un homme des Anṣār qui leur servit des dattes, de la viande et de l'eau fraîche. Quand ils furent rassasiés, le Prophète ﷺ dit : « Par Celui qui tient mon âme dans Sa main, vous serez interrogés sur ce bienfait le Jour de la Résurrection. » (Muslim — sens). Un repas, un verre d'eau fraîche, une bonne santé : chaque grâce appelle une **reconnaissance**.

> **UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE SUJET DONNÉ À L'AVANCE**
>
> Imagine un professeur qui, au début de l'année, distribue à ses élèves les questions exactes de l'examen final. Ce serait de la folie de ne pas les préparer.
>
> Le Coran et la Sunna nous donnent des repères : nos actes, nos bienfaits, nos paroles et les droits des autres. Nous pouvons préparer notre compte dès aujourd'hui.
>
> **→ Celui qui connaît les questions et ne prépare rien ne peut s'en prendre qu'à lui-même.**
>
> *Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.*

FICHE MÉMO 3 **Les questions du Jour** ✂️

- ✓ **Quatre domaines pour mon bilan : vie, savoir, biens et corps.**
- ✓ **Je prends soin de la prière ; les affaires de sang sont les premières jugées entre les gens.**
- ✓ Je serai interrogé(e) sur les grâces : je remercie Allah pour chacune.

J'AGIS Ajoute aujourd'hui deux rakʿa surérogatoires à l'une de tes prières.

PARTIE 3

Comment se fait le compte

Un livre, des témoins, et un Seigneur qui couvre.

Si mes actes étaient lus devant moi, quelle page voudrais-je que mon Seigneur couvre ?

CHAPITRE 4

Le livre de chacun

« Lis ton livre ! »

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ۝ ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

« Et au cou de chaque homme, Nous avons attaché son œuvre. Et le Jour de la Résurrection, Nous lui sortirons un écrit qu'il trouvera déroulé : « Lis ton écrit ! Aujourd'hui, tu suffis pour faire ton propre compte. » »

Sourate 17, versets 13-14 — traduction du sens

Je comprends

UA-204 a expliqué comment les nobles scribes écrivent nos actes. Ici, on regarde **le moment où ce livre est présenté** : chacun le lira et constatera qu'il ne contient que la vérité.

... وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ
أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

« … Ils diront : « Malheur à nous ! Qu'a donc ce livre à ne laisser ni petit ni grand péché sans l'avoir compté ? » Ils trouveront présent tout ce qu'ils ont fait. Et ton Seigneur ne lèse personne. »

Sourate 18, verset 49 (extrait) — traduction du sens

À droite, ou à gauche et derrière le dos

Nous nous en tenons à ce que disent les textes, **sans rien ajouter ni imaginer**.

Le livre reçu	Ce que dit le Coran
Celui qui reçoit son livre dans sa main droite	« Voici, lisez mon livre ! J'étais sûr de rencontrer mon compte. » Il sera dans une vie agréable… « Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous avez avancé dans les jours passés. » (sourate 69, versets 19-24 — sens)
Celui qui reçoit son livre dans sa main gauche	« Hélas pour moi ! J'aurais voulu ne pas avoir reçu mon livre, et ne pas connaître mon compte… Mes biens ne m'ont servi à rien, mon pouvoir s'en est allé. » (sourate 69, versets 25-29 — sens)
Celui qui le reçoit derrière son dos	« Il appellera à sa perte. » (sourate 84, versets 10-11 — sens)

Selon l'explication des savants, gauche et derrière le dos décrivent la même situation, celle du perdant ; la manière exacte, Allah la connaît.

Le compte facile

فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ۝ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝ وَيَنقَلِبُ
إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا

« Celui qui recevra son livre dans sa main droite sera soumis à un compte facile, et il retournera joyeux auprès des siens. »

Sourate 84, versets 7-9 — traduction du sens

> *« « Celui à qui l'on demande des comptes de manière serrée sera châtié. » ʿĀ'isha dit : « Allah ne dit-Il pas : il sera soumis à un compte facile ? » Il répondit : « Cela, c'est seulement la présentation (al-ʿarḍ). Mais celui dont le compte est discuté point par point, il sera châtié. » »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après ʿĀ'isha, Mère des croyants — sens

Le compte facile, c'est donc la **simple présentation** : les actes sont montrés au croyant, sans qu'on le questionne sur chaque détail, puis il est pardonné.

Allah couvre Son serviteur

> *« Allah rapprochera le croyant, posera sur lui Sa protection et le couvrira. Il lui dira : « Reconnais-tu tel péché ? Reconnais-tu tel péché ? » Il répondra : « Oui, mon Seigneur. » Quand il aura reconnu ses péchés et pensera qu'il est perdu, Allah dira : « Je les ai couverts pour toi dans le bas monde, et Je te les pardonne aujourd'hui. » Puis on lui donnera le livre de ses bonnes actions. »*
>
> Hadith de la confidence (an-najwā), rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après Ibn ʿUmar — sens

Ce récit nourrit notre espoir dans le pardon d'Allah ; il ne garantit pas à chacun le pardon de toute faute cachée sans repentir. Alors ne dévoile pas toi-même tes fautes : « Toute ma communauté sera pardonnée, sauf ceux qui étalent leurs fautes » (al-Bukhārī et Muslim — sens).

COMMENT COMPRENDRE « RAPPROCHER » ET « POSER SUR LUI SA PROTECTION »

Selon la croyance ashʿarite, Allah n'est contenu par aucun lieu et rien ne Lui ressemble. Le « rapprochement » est une proximité d'**honneur et de miséricorde**, non une proximité de distance.

Le mot arabe du hadith (kanaf) est compris par beaucoup de savants comme Sa **protection** et Son **voile** qui couvre ; d'autres préfèrent affirmer le mot tel qu'il est venu en laissant sa réalité à Allah, sans comparaison. Les deux voies sont sunnites.

FICHE MÉMO 4 Le livre de chacun ✂️

- ✓ Chacun lira son livre ; il ne laisse ni petit ni grand acte sans le compter.
- ✓ Reçu à droite : la réussite ; à gauche ou derrière le dos : la perte.
- ✓ Le compte facile est la simple présentation ; Allah couvre Son serviteur et pardonne.

J'AGIS Évite de divulguer une faute privée ; si quelqu'un est en danger ou lésé, aide-le à être protégé.

CHAPITRE 5

Les témoins

Quand le corps parle, on ne peut plus nier.

ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ

« Ce jour-là, Nous scellerons leurs bouches, tandis que leurs mains Nous parleront et que leurs pieds témoigneront de ce qu'ils faisaient. »

Sourate 36, verset 65 — traduction du sens

Je comprends

Ici-bas, on peut mentir, nier, trouver une excuse, accuser un autre. Le Jour du jugement, celui qui voudra nier verra ses propres **membres** témoigner contre lui. La langue se taira ; les mains, les pieds, la peau parleront.

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

۞ وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ

... ۞ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا

جُلُودُكُمْ ...

« Quand ils y seront arrivés, leur ouïe, leurs yeux et leurs peaux témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient. Ils diront à leurs peaux : « Pourquoi avez-vous témoigné contre nous ? » Elles répondront : « C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose… Vous ne pouviez pas vous cacher au point que ni votre ouïe, ni vos yeux, ni vos peaux ne témoignent contre vous. » »

Sourate 41, versets 20-22 (extrait) — traduction du sens

> *« Le serviteur dira : « Seigneur, ne m'as-Tu pas protégé de l'injustice ? » Allah dira : « Si. » Il dira : « Alors je n'accepte contre moi qu'un témoin venant de moi-même. » Allah dira : « Aujourd'hui, tu te suffis comme témoin contre toi-même. » Puis sa bouche sera scellée, et l'on dira à ses membres : « Parlez ! » Et ils parleront de ses actes. »*
>
> Rapporté par Muslim d'après Anas ibn Mālik — extrait, sens

Les autres témoins

Le témoin	Ce que disent les textes
Les membres	Les mains, les pieds, l'ouïe, les yeux, la peau (sourate 36, verset 65 ; sourate 41, versets 20-22).
La terre	« Ce jour-là, elle racontera ses nouvelles, selon ce que ton Seigneur lui aura révélé » (Coran 99:4-5, traduction du sens).
Les anges scribes	Ils présentent ce qu'ils ont écrit (voir UA-204).
Les prophètes	Chaque prophète témoigne qu'il a transmis le message à sa communauté.
Allah Lui-même	« Allah est témoin de toute chose » (sourate 22, verset 17) ; Il n'a besoin d'aucun témoin, mais Il établit la preuve pour que personne ne puisse contester.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا

« Comment seront-ils quand Nous ferons venir de chaque communauté un témoin, et que Nous te ferons venir comme témoin contre ceux-ci ? »

Sourate 4, verset 41 — traduction du sens

Un jour, le Prophète ﷺ demanda à ʿAbdallāh ibn Masʿūd de lui réciter le Coran. Quand il arriva à ce verset, le Prophète ﷺ lui dit : « Cela suffit », et ses yeux versaient des larmes (al-Bukhārī et Muslim — sens). Celui qui allait témoigner pleurait pour sa communauté.

Pourquoi tous ces témoins, alors qu'Allah sait tout ? Pour que la **justice soit évidente** à tous, y compris à celui qui est jugé : personne ne pourra dire qu'il a été lésé.

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE TÉMOIN QU'ON NE PEUT PAS ACHETER

Au marché, deux commerçants se disputent pour une somme d'argent. Chacun appelle ses témoins. Mais un témoin peut se tromper, oublier, ou être payé pour mentir.

Le Jour du jugement, les témoins seront **nos propres mains, nos pieds, notre peau**, et la terre sur laquelle nous avons marché. Ceux-là ne se trompent pas et ne se vendent pas.

→ Mes mains d'aujourd'hui sont mes témoins de demain : à moi de leur donner un bon témoignage.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.

FICHE MÉMO 5 Les témoins ✂️

- ✓ Le Jour du jugement, la bouche est scellée et les membres parlent.
- ✓ La terre, les anges scribes et les prophètes témoignent aussi.
- ✓ Allah sait tout : les témoins rendent Sa justice évidente à tous.

J'AGIS Fais aujourd'hui un bien avec tes mains et un autre avec tes pieds.

PARTIE 4

Les droits des gens et l'espoir

Régler ses comptes ici-bas, et espérer en Allah.

Quelle injustice, même petite, pourrais-je réparer cette semaine ?

CHAPITRE 6

Le failli (al-muflis)

Celui qui arrive riche et repart sans rien.

> *« « Savez-vous qui est le failli ? » Ils dirent : « Le failli, parmi nous, est celui qui n'a ni dirham ni bien. » Il dit : « Le failli de ma communauté est celui qui viendra le Jour de la Résurrection avec de la prière, du jeûne et de la zakāt ; mais il aura insulté celui-ci, calomnié celui-là, mangé le bien de celui-ci, versé le sang de celui-là et frappé celui-là. On donnera à celui-ci de ses bonnes actions, et à celui-là de ses bonnes actions. Si ses bonnes actions s'épuisent avant que ses dettes ne soient réglées, on prendra des fautes des autres et on les lui fera porter, puis il sera jeté dans le Feu. » »*
>
> Rapporté par Muslim d'après Abū Hurayra — sens

Je comprends

Ce hadith fait trembler. Voici un homme qui **priait, jeûnait et donnait la zakāt**. Et pourtant, il perd tout, parce qu'il n'a pas respecté les **droits des gens**. Le Jour du jugement, il n'y aura plus d'argent pour rembourser : la seule monnaie sera les **bonnes actions**.

Les savants distinguent deux sortes de droits. Les **droits d'Allah** (prier, jeûner…) : Allah peut les pardonner par Sa miséricorde. Les **droits des gens** (leur argent, leur honneur, leur corps) : Allah, dans Sa justice, ne les efface pas sans que la personne lésée soit dédommagée ou qu'elle pardonne.

> *« Celui qui a commis une injustice envers son frère, dans son honneur ou en autre chose, qu'il s'en fasse décharger aujourd'hui, avant qu'il n'y ait plus ni dinar ni dirham. S'il a de bonnes œuvres, on en prendra à la mesure de son injustice ; s'il n'en a pas, on prendra des mauvaises actions de l'autre et on les mettra sur lui. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī d'après Abū Hurayra — sens

À Dakar, où sont nos dettes ?

La situation	Le droit en jeu	Ce que je peux faire aujourd'hui
Le carnet de crédit chez le boutiquier	Son argent, sa confiance.	Payer, même par petites sommes ; ne pas changer de boutique pour fuir.
La tontine	Les cotisations des autres membres.	Continuer à cotiser après avoir pris la caisse ; prévenir si j'ai une difficulté.
L'héritage	La part de chaque héritier, filles et sœurs comprises.	Partager selon les règles d'Allah, sans retarder ; consulter un savant.

La situation	Le droit en jeu	Ce que je peux faire aujourd'hui
L'employée de maison, le gardien, l'apprenti	Leur salaire complet, à temps, et leur dignité.	Payer à la date promise, en main propre, sans retenue injuste.
L'argent emprunté à un voisin ou à un parent	Son bien, notre parole donnée.	Fixer une date, la respecter ; sinon, aller le voir et demander un délai.
La parole : moquerie, médisance, rumeur	L'honneur de la personne.	Demander pardon si cela n'aggrave pas le mal ; sinon, dire du bien d'elle et invoquer pour elle.

> *« Allah le Très-Haut a dit : « Il y a trois personnes dont Je serai l'adversaire le Jour de la Résurrection… » et parmi eux : « un homme qui a engagé un ouvrier, a obtenu de lui son travail, et ne lui a pas donné son salaire ». »*
>
> Hadith qudsī rapporté par al-Bukhārī d'après Abū Hurayra — extrait, sens

> *« Celui qui prend les biens des gens en voulant les rendre, Allah les rendra pour lui ; et celui qui les prend en voulant les détruire, Allah le détruira. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī d'après Abū Hurayra — sens

Ce dernier hadith est une bonne nouvelle pour celui qui est **sincèrement en difficulté** : s'il a vraiment l'intention de rembourser et fait ce qu'il peut, Allah l'aidera. Ce qui est grave, c'est l'intention de ne jamais rendre. Les dettes laissées à la mort et le testament sont expliqués dans UA-221.



UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LA TONTINE

Dans une tontine de quartier, chaque membre cotise chaque mois. Awa prend la caisse le premier mois, tout le monde est content pour elle. Mais ensuite, elle ne cotise plus. À la fin du cycle, ce sont les dernières, celles qui ont payé fidèlement, qui se retrouvent sans rien.

Le failli ressemble à Awa : il a pris aux autres ce qui ne lui revenait pas. Mais le Jour du jugement, la situation se retourne : **ceux qu'il a lésés viennent réclamer leur part**, et ce sont ses prières et ses jeûnes qui servent à payer.

→ Ce que je prends injustement aujourd'hui, je le paierai avec mes bonnes actions demain.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.

ATTENTION : LA DETTE N'EST PAS UN DÉTAIL

Le Prophète ﷺ a dit : « Le martyr est pardonné de tout, sauf de la dette » (Muslim — sens). Même le plus grand mérite n'efface pas le droit d'un créancier.

Il ne s'agit pas de refuser tout emprunt : l'emprunt est permis. Il s'agit d'**emprunter avec l'intention de rendre**, de noter ses dettes (sourate 2, verset 282) et d'en parler à sa famille.



FICHE MÉMO 6 Le failli ✂️

- ✓ Le failli arrive avec prière, jeûne et zakāt, mais il a lésé les gens.
- ✓ **Le Jour du jugement, les bonnes actions peuvent servir à réparer les injustices.**
- ✓ Je règle mes dettes et je répare mes injustices aujourd'hui.

J'AGIS Rembourse aujourd'hui une dette, même partiellement, ou fixe une date avec ton créancier.

CHAPITRE 7

Ceux qui entrent sans compte, et l'espoir

Se juger soi-même avant d'être jugé.

> *« Soixante-dix mille de ma communauté entreront au Paradis sans compte : ce sont ceux qui ne demandent pas qu'on leur fasse la ruqya, qui ne tirent pas de mauvais présages, qui ne se font pas cautériser, et qui s'en remettent à leur Seigneur. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après Ibn ʿAbbās — sens

Je comprends

Le Prophète ﷺ a annoncé que **soixante-dix mille** personnes de sa communauté entreraient au Paradis sans compte. Ce qui les réunit, c'est un **tawakkul** très élevé : un cœur entièrement tourné vers Allah. Le livret UA-199 explique ce hadith en détail, avec l'histoire de ʿUkkāsha et la juste compréhension des soins (se soigner n'est pas interdit).

Une miséricorde plus grande que tout

> *« Allah est plus miséricordieux envers Ses serviteurs que cette mère envers son enfant. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim d'après ʿUmar ibn al-Khaṭṭāb — sens

قُلْ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ

« Dis : « Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Allah pardonne tous les péchés. C'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux. » »

Sourate 39, verset 53 — traduction du sens

Le jugement n'est pas un piège. Celui qui juge est **ar-Raḥmān**, le Tout-Miséricordieux. Il a promis de multiplier le bien, de pardonner à celui qui se repent, de couvrir le croyant. La crainte du jugement doit nous **réveiller**, jamais nous **désespérer** : ce double mouvement est expliqué dans UA-197 et UA-198. Mais l'espoir n'est pas l'insouciance : espérer la miséricorde tout en continuant à léser les gens, c'est oublier le hadith du failli.

Se juger avant d'être jugé

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — L'INVENTAIRE DU SOIR

Un boutiquier sérieux fait son inventaire chaque soir. Il compte la caisse, note ce qui manque, règle ses fournisseurs à temps. Quand le contrôleur passe sans prévenir, il n'a pas peur : ses comptes sont tenus.

Celui qui fait régulièrement le point avec Allah et avec les gens attend le Jour du jugement avec **espoir**, pas avec panique.

→ Des comptes tenus chaque jour ne font pas peur le jour du contrôle.

Comparaison pédagogique : les réalités de l'au-delà sont du ghayb ; l'image éclaire une idée, elle ne les décrit pas.

Je vis ma foi : mon programme de préparation

N°	Le geste	Pour
1	Tenir à jour la liste de mes dettes, avec les dates, et la montrer à un proche de confiance.	Les droits des gens
2	Chaque semaine : rembourser quelque chose, même une petite somme.	Les dettes
3	Chaque mois : demander pardon à une personne que j'ai blessée, ou faire la paix avec un proche.	L'honneur des gens
4	Chaque soir : faire mes comptes avec Allah (voir l'examen du soir, UA-204) et invoquer pour un compte facile.	Mon cœur

اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا

Allāhumma ḥāsibnī ḥisāban yasīrā — **« Ô Allah, fais-moi rendre un compte facile »**

Demande personnelle dont le sens rejoint le « compte facile » de Coran 84:8. Aucun nombre ni horaire particulier n'est imposé.



FICHE MÉMO 7 **Sans compte, et l'espoir** ✂️

- ✓ 70 000 entreront sans compte : un cœur entièrement confié à Allah (UA-199).
- ✓ Le Juge est le Tout-Miséricordieux : la crainte réveille, elle ne désespère pas.
- ✓ Je fais mes comptes avec Allah et avec les gens, avant d'être jugé(e).

J'AGIS Ce soir, invoque : « Allāhumma ḥāsibnī ḥisāban yasīrā ».

Mes 7 jours

Un petit pas par jour. Ce n'est pas une compétition : si tu manques un jour, reprends le lendemain, sans te décourager.

Jour	Mon petit pas	Fait
1	Écrire la liste de ce que je dois et de ceux à qui je dois des excuses (chapitre 1).	☐
2	Lire la sourate 99 (az-Zalzala) avec la traduction du sens (chapitre 2).	☐
3	Ajouter deux rakʿa surérogatoires à une prière, et remercier Allah pour un repas (chapitre 3).	☐
4	Couvrir la faute de quelqu'un au lieu de la raconter (chapitre 4).	☐
5	Faire un bien avec mes mains et un autre avec mes pieds (chapitre 5).	☐
6	Rembourser une dette, même partiellement, ou payer un salaire à l'heure (chapitre 6).	☐
7	Faire la paix avec quelqu'un, puis invoquer pour un compte facile (chapitre 7).	☐

MON ENGAGEMENT

Je m'engage, avec l'aide d'Allah, à :

_____

_____

Ma question à poser à une personne compétente (enseignant, imam, oustaz) :

_____

_____

Date : _____

Je vérifie ma compréhension

1. Le mot ḥisāb désigne…

- ☐ A. le compte des actes
- ☐ B. la balance
- ☐ C. la résurrection

2. Selon l'école ashʿarite, la récompense d'Allah est…

- ☐ A. un dû que les œuvres imposent
- ☐ B. une grâce (faḍl)
- ☐ C. un hasard

3. D'après le hadith d'Abū Barza, l'argent fait l'objet de…

- ☐ A. une question
- ☐ B. deux questions : sa source et son usage
- ☐ C. aucune question

4. Quel devoir accompli cinq fois par jour structure la vie du croyant ?

- ☐ A. le jeûne
- ☐ B. la prière
- ☐ C. le pèlerinage

5. Le « compte facile » (sourate 84) est, d'après le hadith de ʿĀ'isha…

- ☐ A. un compte discuté point par point
- ☐ B. la simple présentation des actes
- ☐ C. l'absence de livre

6. Selon la sourate 36, verset 65, ce jour-là…

- ☐ A. la bouche est scellée et les membres témoignent
- ☐ B. personne ne témoigne
- ☐ C. seuls les anges parlent

7. Le failli, selon le hadith rapporté par Muslim, est celui qui…

- ☐ A. n'a jamais prié
- ☐ B. vient avec des bonnes œuvres mais a lésé les gens
- ☐ C. a perdu son argent au marché

8. Les droits des gens (argent, honneur)…

- ☐ A. sont effacés par la seule prière
- ☐ B. doivent être réglés ou pardonnés par la personne lésée
- ☐ C. ne comptent pas le Jour du jugement

RÉPONSES

1 : A • 2 : B • 3 : B • 4 : B • 5 : B • 6 : A • 7 : B • 8 : B

Si tu t'es trompé(e), relis le chapitre concerné : c'est normal, c'est comme ça qu'on apprend.

Petit lexique

Mot	Sens simple
Ḥisāb	Le compte : les actes sont présentés et le serviteur en rend raison.
Yawm ad-Dīn	Le Jour de la rétribution.
ʿAdl	La justice : donner à chacun son dû.
Faḍl	La grâce : donner plus que le dû, par générosité.
Amāna	Le dépôt confié : la vie, le corps, les biens.

Mot	Sens simple
Kitāb	Le livre (registre) des actes de chacun.
Al-ʿArḍ	La présentation des actes, sans discussion : le compte facile.
Al-Munāqasha	Le compte discuté point par point.
An-Najwā	La confidence entre Allah et Son serviteur croyant.
Sitr	Le fait de couvrir les fautes, de ne pas les dévoiler.
Shahīd	Le témoin.
Al-Muflis	Le failli : celui qui perd ses bonnes actions au profit de ceux qu'il a lésés.
Ḥuqūq al-ʿibād	Les droits des gens : leur argent, leur honneur, leur corps.
Ḥuqūq Allāh	Les droits d'Allah : l'adoration qu'Il nous demande.
Dayn	La dette.
Nawāfil	Les prières et œuvres surérogatoires, qui complètent les obligatoires.
Tawakkul	La confiance en Allah, en s'en remettant à Lui après avoir agi.

✂️ - - - - - - - - - - - - À DÉCOUPER OU À IMPRIMER SÉPARÉMENT - - - - - - - - - - - - ✂️

Fiche mémo : le jugement en une page

	Le compte selon Ahl as-Sunna
Le compte	Allah présente ses actes au serviteur • aucune injustice, fût-ce d'un atome
Grâce et justice	La récompense est une grâce • la punition est une justice
Quatre questions	Ma vie • ma science • mes biens (source et usage) • mon corps
Les premiers	Prière : priorité quotidienne • sang : première affaire jugée entre les gens
Le livre	À droite : réussite • à gauche ou derrière le dos : perte
Compte facile	La simple présentation • Allah couvre et pardonne (hadith de la confidence)
Les témoins	Les membres • la terre • les anges scribes • les prophètes
Le failli	Prière et jeûne, mais droits des gens lésés • régler ses dettes aujourd'hui

UA-225 • Le jugement • VF éditoriale

Pour continuer le chemin

Ce livret fait partie de la collection « Au-delà ». La suite du parcours est indiquée ci-dessous.

Référence	Titre
UA-220	Croire au Jour dernier

Référence	Titre
UA-221	La mort et la préparation
UA-222	La tombe
UA-223	La résurrection
UA-224	Le rassemblement
UA-226	La balance et les registres
UA-227	Le Paradis
UA-228	L'Enfer
UA-229	Vivre aujourd'hui avec l'au-delà

Et ensuite…

Référence	Titre
UA-127	Le repentir (Univers Muslim)
UA-199	Le tawakkul
UA-198	Espérer en Allah
UA-246	Je découvre le Jour dernier (Mu'min Kids, pour les enfants)

UN CONSEIL

Ouvre un « carnet des droits » : d'un côté, ce que tu dois aux autres (argent, objets, excuses) ; de l'autre, ce qu'on te doit, et que tu peux choisir de pardonner pour Allah. Barre chaque ligne réglée. Chaque ligne barrée est un compte de moins le Jour du jugement.

ULUL ALBAB • DU MUSLIM AU MUHSIN

Fiche d'identification du livret

Rubrique	Information
Référence	UA-225
Titre	Le jugement — Rendre compte devant le plus Juste des juges
Univers • Porte • Collection	Mu'min • Croire au Jour dernier • Au-delà (livret 6 sur 10)
Public • Niveau	Adultes • Découverte
Version du contenu • Date	VF éditoriale • 04/10/2026
Langue • Format	Français • Master A4 (l'édition A5 sera adaptée, pas réduite)
Cadre de référence	Islam sunnite • ʿaqīda ashʿarite • fiqh malikite • Coran : riwāya Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim
Statut • Validation religieuse	Texte corrigé et illustré • validation religieuse humaine en attente

Sources et repères

Repères : Muslim 2581 (failli), 2577 (injustice), 1886 (dettes) ; al-Bukhārī et Muslim, récits du compte, de la confidence et des témoins.

Coran arabe : Al Quran Cloud, édition quran-tajweed, Ḥafṣ, consultée le 04/10/2026 (api.alquran.cloud). Texte source conservé ; les points de suspension signalent les coupures. Traductions françaises du sens revues à partir de la maquette. Hadiths : numérotation consultable sur sunnah.com. Rédaction assistée et contrôle éditorial automatisé ; validation religieuse humaine, arabe et tajwīd à contrôler avant publication.

Rendre compte, c’est aussi être rendu justice.

Sur quoi serai-je interrogé(e) le Jour du jugement ? Et comment m’y préparer dès aujourd’hui ?

Ce livret t’explique, selon la croyance ashʿarite enseignée en Afrique de l’Ouest, ce que disent le Coran et la Sunna du compte du Jour dernier : la justice parfaite d’Allah, les questions posées, le livre de chacun, les témoins, le compte facile du croyant, le danger des droits des gens et l’espoir en la miséricorde d’Allah.

Sept chapitres courts. Dix à quinze minutes chacun. Un compte réglé à chaque fois.

Bibliothèque « Du Muslim au Muhsin » • Univers Mu’min

Version PDF gratuite : la transmission passe avant le commerce.

UA-225 • VF éditoriale • 04/10/2026